

CEDI - P. I. B.
DATA 02/09/88
COD. TCD 00059

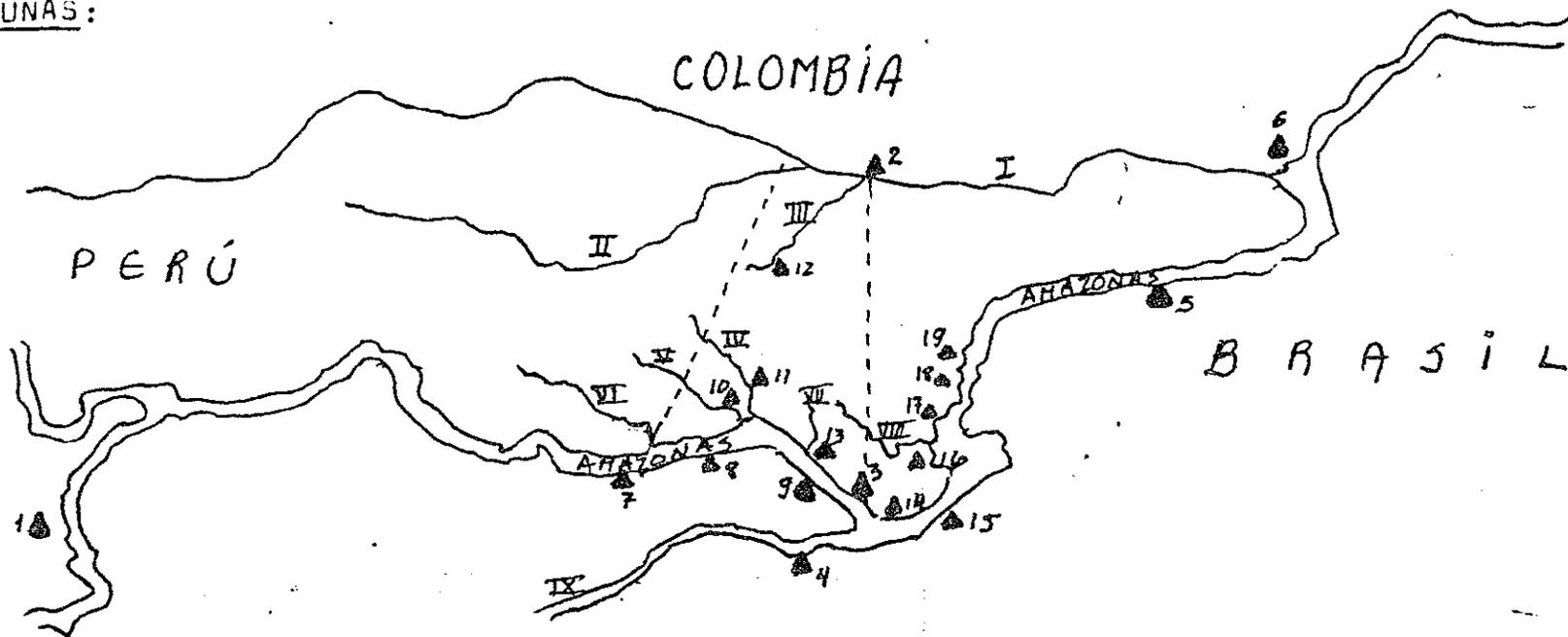
FONOLOGIA DE LA LENGUA TIKUNA

Trabajo presentado para el estudio preliminar
del Atlas Etnolingüístico Colombiano

Maria Emilia Montes R.

Bogotá, febrero 16 de 1988

LOCALIZACION DE LOS PRINCIPALES ASENTAMIENTOS
TIKUNAS:



Rios;

- I. Putumayo-Iça
- II. Yagguas
- III. Cotuhé.
- IV. Amacayacu
- V. Loretoyacu
- VI. Atacuari
- VII. Arara
- VIII. S. Jerónimo
- IX. Yavarí

▲ Ciudades y aldeas "mixtas" (tikunas y colonos)

▲ Aldeas y pueblos mayoritariamente tikunas

1. Iquitos

2. Tarapacá

3. Leticia

4. Benjamin Constant

5. Sao Paulo de Olivença

6. S. Antonio de Iça

7. Chimbote

8. Caballococha

9. Puerto Alegre

10. Puerto Nariño

11. San Martín de Amacayacu

12. Buenos Aires del Cotuhé

13. Arara

14. Umariagu

15. Feijoal

16. Belem

17. Vendaval

18. Campo Alegre

19. Santa Rita do weila

I. LOS TIKUNA: PRESENTACION DEL GRUPO ETNICO Y LINGUISTICO

El grupo indígena Tikuna, que cuenta alrededor de treinta mil individuos, habita actualmente un territorio en el cual tienen sus límites Perú, Colombia y Brasil. Están nucleados en su mayoría en aldeas a lo largo del río Amazonas (Solimoes en el Brasil y Marañón en el Perú) y de sus afluentes. En Colombia habitan la región del llamado "trapecio" amazónico siendo allí el grupo más numeroso (en 1979 se calculaban 4.055 indígenas Tikuna en esta zona). A lo largo de la orilla izquierda del Amazonas, en las riberas de los ríos Loretoyacu, Atacuari, Amacayacu y del caño Arara hay una decena de aldeas, algunas de las cuales alcanzan la cifra de 500 habitantes.

El territorio ancestral de los tikunas era antiguamente la "tierra firme" en el nacimiento de los ríos, pues los Omagua, sus enemigos tradicionales habitaban las márgenes y las islas del Amazonas. Los Tikunas entonces, habitaban los pequeños afluentes de la orilla izquierda del Amazonas y los cursos medios de algunos ríos que desembocan en el Putumayo. Los Omagua fueron diezmados por la colonización europea y las epidemias, permitiendo así a los Tikunas el asentamiento sobre el Amazonas, que con este cambio de habitat debieron aprender artes que les eran prácticamente desconocidas como la fabricación de canoas para navegar en el gran río, la pesca en el Amazonas y abandonar un poco su tradición de cazadores. Al oriente de los Tikuna vivían los Aruaks (hoy desaparecidos), al occidente los Pebas (desaparecidos) y los Yahuas que comparten hoy día el territorio amazónico con los Tikunas colombianos y peruanos, con los Cocama (en su mayoría del lado peruano) y también con algunos Witotos que se han establecido recientemente como consecuencia de las migraciones producidas por el caucho.

Los Tikunas abandonaron la vida de maloca y comenzaron a conformar el patrón de asentamiento actual a raíz de la dispersión y redistribución de la población ocasionada por las sucesivas industrias de explotación de los recursos amazónicos y de la mano de obra indígena: La quina, las pieles, la madera y sobre todo el caucho. Movimientos misioneros, intereses de centralización política y control de la población y el movimiento mesiánico de la Santa Cruz han acelerado enormemente este proceso.

La aldea tikuna de San Martín, cuya fundación se empezó a gestar alrededor de 1966, ejemplifica en parte este proceso. Allí se reunieron gentes provenientes de la cabecera del Amacayacu o de quebradas afluentes de este río, así como gentes de las riberas del Amazonas desplazadas por la reciente colonización blanca. En 1986 esta aldea tenía 251 habitantes viviendo en 37 casas familiares. En la escuela se imparte el primer grado de primaria, fundamentalmente enseñanza del español, rudimentos de lectura, escritura, matemáticas y catequesis. Hay así mismo un puesto de salud con un enfermero colono y recientemente tiendas de víveres. La educación de los jóvenes se hace en el internado católico del pueblo de Puerto Narváez. En algunas aldeas donde la población ha crecido se ha instalado un puesto de policía con autoridades colombianas. Aunque en cierta medida se conserven las actividades tradicionales como la caza, la pesca, el cultivo de la chacra y la fabricación de los objetos propios de la cultura, el proceso de colonización y explotación irracional de la Amazonía amenaza este modo de vida. Son ya muchos los indígenas que trabajan -ocasional o permanentemente- en las haciendas de los patrones colonos o en la ciudad de Leticia. Esta situación puede variar entre los puntos más extremos: por un lado los indígenas que habitan las afueras de Leticia, verdaderos nuevos marginados urbanos sin tierras ni posibilidades de desplazarse, y por otro lado los que aun habitan pequeñas aldeas aisladas donde la colonización no es una presión fuerte en cuanto a las tierras a las que tienen acceso.

En aldeas como San Martín y otras relativamente "tradicionales" la gran mayoría de la población es bilingüe, pero se habla mayoritariamente el tikuna pues la casi totalidad de los habitantes son tikunas (hay un colono blanco, un witofo y un yahua). Sin embargo la influencia de la escuela y el internado, así como la presión de la generación más joven que sale a trabajar a la ciudad y a las haciendas hace cambiar paulatinamente esta situación y el núcleo familiar que se conforma en estos momentos tiene una fuerte tendencia a educar a sus hijos en español. En los alrededores de Leticia sólo la generación de los adultos habla entre sí el tikuna. Del lado brasileño los tikunas, que son una población elevada (alrededor de doce mil novecientos según datos de 1981) han emprendido movimientos reynocativos de defensa de sus tierras arrebatadas por los hacendados y también de sus valores culturales. Del lado peruano la presencia de los misioneros norteamericanos del F.L.V. que han organizado una base de catequización y controlan de forma total el pueblo de Cushillococha es una fuerte influencia. Allí se entrenan los catequistas, indígenas tikunas, y se produce y distribuye una gran cantidad de cartillas y material de catequesis (Epístolas de San Pablo, cantos religiosos, etc..) en tikuna. La tendencia de los tikunas a fraccionarse políticamente se ve reforzada ahora con la aparición de misioneros de diferentes credos, sumados a los católicos y a los movimientos mesiánicos de origen mestizo.

En la zona a la que nos referimos, tanto el yahua como el tikuna han sido considerados como lenguas aisladas. El cocama pertenece a la familia tupé. El ñeengatu o lingoa geral, perteneciente a la familia tupé fue utilizado durante mucho tiempo como lengua vehicular en una región muy extensa. El tikuna tiene mucha influencia tupé, sobre todo en el léxico. La toponimia y una gran parte del vocabulario botánico y zoológico son los ejemplos más claros por el momento de dicha influencia y esto es común para una amplia zona. En la tradición oral y en los recuerdos de las personas viejas se hace referencia a los "Incas" y a su imperio, posibles huellas de una colonización anterior o simultánea a la época de la conquista. Las referencias a intercambios o relaciones guerreras con los Bora, los Witoto y los Cocama son también frecuentes.

Las fuentes para el estudio de la lengua tikuna son escasas. La primera mención en la literatura científica de la existencia del grupo fue hecha en 1641 por Cristóbal de Acuña. Los escritos de los viajeros entre los siglos XVII y XIX describen ocasionalmente algunas ceremonias y dan pequeños vocabularios. La primera gramática que se conoce es la de Alviano (cf. la bibliografía). El estudio clásico sobre los tikunas es la monografía de Kurt Unkel, llamado Kurt Niñuendajú (él que vivió entre nosotros) quien efectuó encuestas de terreno en 1929, 1941 y 1942. Este investigador y viajero alemán dejó algunos vocabularios y valiosas observaciones sobre la lengua hechas en el marco de su descripción general de la cultura tikuna.

Por sugerencia de Paul Rivet (cf. la bibliografía) el tikuna fue considerado durante mucho tiempo como "un dialecto arawak muy corrompido". Sin embargo la evidencia presentada es insuficiente. Actualmente el tikuna se considera como lengua aislada:

"Son varios los autores que sitúan esta lengua (también llamada tikuna o tokuna) entre los arawak, por lo menos como un dialecto arawak "muy corrompido" (así Rivet e Iguñada & Castellví). Seguimos a Niñuendajú que prefiere considerarlo como un lenguaje aislado, con escasas influencias tupé y ge, pero con un carácter propio. No hay que desconocer sin embargo la fuerte proporción de coincidencias lexicales con lenguas arawak..." (1)

(1) Tovar, Antonio. Catálogo de las lenguas de América del Sur. p.152

no hay
verbal
de autor

El estudio serio de las clasificaciones de lenguas amerindias es otro campo que se revela interesante y en el cual hay muchos vacíos. Una mayor información de estas lenguas y más específicamente en nuestro caso, de las lenguas de la región oriental de la Amazonia colombiana y de las lenguas de la familia arawak, redundarían en conclusiones fundamentadas sobre todas esas afirmaciones que se hacen a propósito de posibles parentescos.

En cuanto a estudios propiamente lingüísticos recientes sobre el tükuna, además de algunos artículos del J.L.V. sobre aspectos fonológicos y gramaticales en los cuales no aparece claro el nivel de descripción en el que se trabaja, encontramos publicaciones muy recientes de la investigadora brasileña Marilisa Soares que en ha trabajado aspectos de fonología y de tonología del tükuna de Vendaval. (cf. Bibliografía)

El presente artículo intenta dar una visión esquemática de la fonología de la lengua tükuna: fonología segmental con sus respectivas reglas de realización, estructura silábica y observaciones sobre un posible sistema de tonos. En la medida en que el nivel de la morfología y de la sintaxis no han sido trabajados de una manera sistemática, sino apenas explorados con el fin de trabajar las listas de sustitución, se prefere no presentar información al respecto pues habría muchos vacíos y debilidades.

CUADRO DE FONIMAS VOCALICOS Y CONSONANTICOS DEL TIKUNA

VOCALÉS ORALLS

i u u
e o
a

VOCALÉS NASALLS

ĩ ù ũ
ẽ õ
ã

C O N S O N A N T E S

	L A B I A L	A L V E O L A R	P A L A T A L	V I L L A R
OBSTRUYENTE SONORA	b	d	ʃ	g
OBSTRUYENTE SORDA	p	t	ç	k
NO OBSTRUYENTE	w	r		

Observaciones:

La notación / ç / corresponde a la consonante africada palatal [tʃ]. Por ser la única africada en todo el sistema hemos preferido clasificarla con las oclusivas en una sola categoría: la de obstruyentes.

Como se verá en la formulación de reglas, hay algunos procesos que afectan las vocales (procesos de aproximación) obteniéndose alófonos consonánticos. El intento provisional de formulación compacta de reglas con utilización de rasgos intenta describir algunos de estos procesos y de allí la utilización de rasgos como [+APROXIMANTE] o [+ VOCALICO].

Así mismo la velaridad demuestra ser una "zona" especialmente activa, junto con la nasalidad, y este rasgo aparece caracterizando las consonantes y la vocal /u/.

11. FONOLOGIA SEGMENTAL: REGLAS DE REALIZACION (1)

A continuación se presentan las reglas de realización de los segmentos vocálicos y consonánticos por bloques. En la forma de presentación se ha tenido como criterio fundamental el de mostrar en primer lugar como las 5 primeras reglas expuestas constituyen de alguna manera un grupo de transformaciones fundamentales que afectan en conjunto clases de consonantes y clases de vocales. Después de establecer estos hechos se presentan otros fenómenos que no tienen un alcance tan amplio.

11.1. Regla de fricativización

11.1.1. Fricativización de oclusivas sonoras labial y velar: →

$/\beta/ \rightarrow [j]$
 $/g/ \rightarrow [\gamma]$

/	a	-	a
	e	-	e
	i	-	i

c. que a punta aguda alta fricativización

C	→	C			/	V	-	V
[-APROXIMANTE]		[+APROXIMANTE]	[-POSTERIOR]		/	V	-	V
[+SONORA]		[+SONORA]	[-POSTERIOR]		/	V	-	V

EJ. / učumã₊ ja₊ ʃtu / → [učúmajaʃtɕ] "piraña roja" pez sp.

//piraña- ? -chontaduro//

/čiga / → [čɣa] "guara" roedor

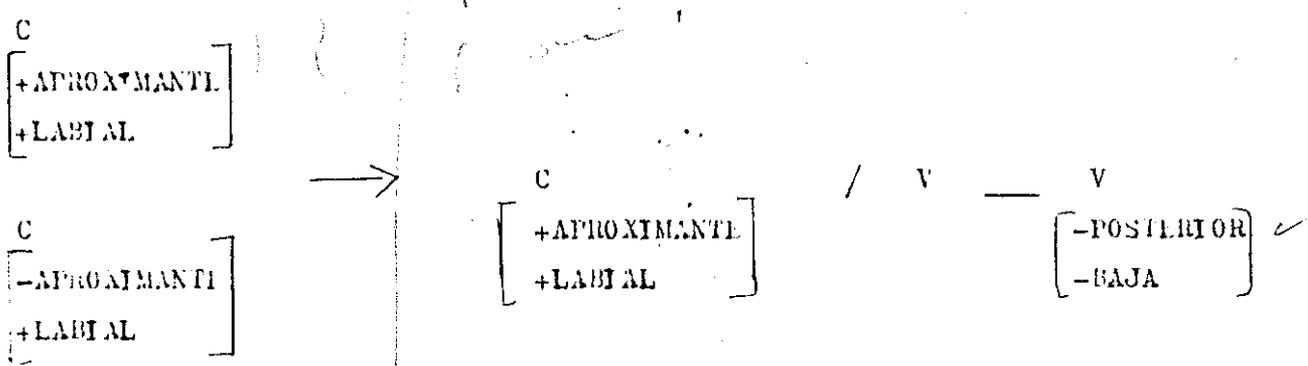
11.1.2. Fricativización de oclusiva sonora labial, fricativización de aproximante labial velar, neutralización:

$/b/ \rightarrow [β]$ / V _ e
 $/w/ \rightarrow [β]$ i

$/w/ \rightarrow [β]$ / V _ e
 i

(1) La atribución de rasgos en la formulación compacta de las reglas debe ser vista apenas como un ensayo que intenta visualizar ciertos procesos globales y como algo sujeto a revisión.

Neuralgia



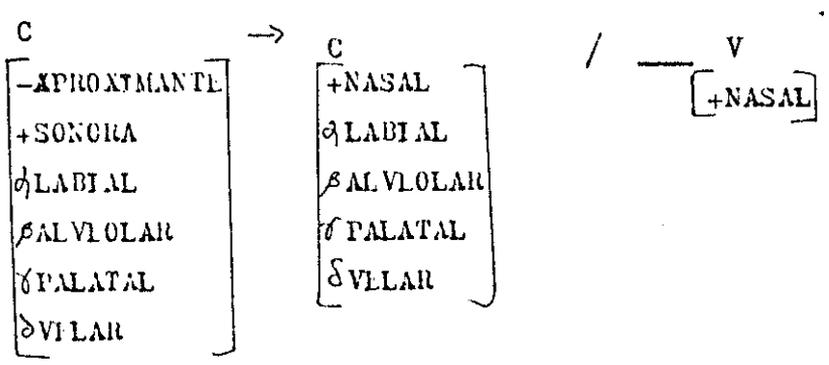
Ejs. /a:ruwe/ → [a:ruβé] "manatí"
 /kowi/ → [koβi] "bacurí" fruto silvestre

En inicial y ante otras vocales /b/ y /w/ se oponen:

/bere/ → [berε] "lulo"
 /weu/ → [weu] "loro"

II.2. Regla de nasalización de consonantes obstruyentes sonoras

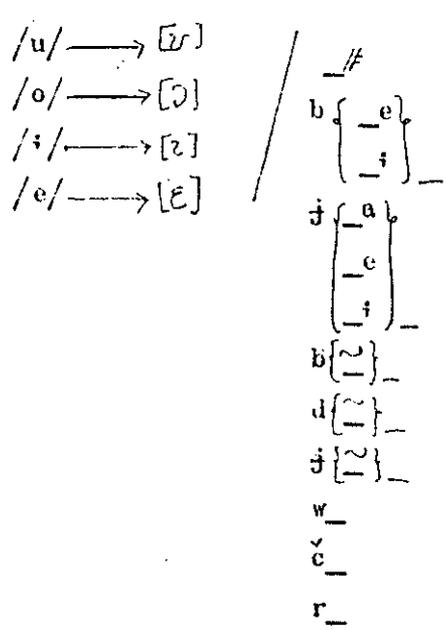
/b/ → [m] / _ Vnasal
 /d/ → [n] / _ Vnasal
 /j/ → [ɲ] / _ Vnasal
 /g/ → [ŋ] / _ Vnasal



Ejs. /bōta/ → [mōta] "coco" fruto silvestre
 /būrapewa/ → [mōrapewā] "tabla de madera"
 /kōwedē/ → [koβēnē] "fruto silvestre"sp
 /gāwu/ → [ŋāwu] "cerrillo"
 /joe/ → [ɲōē] "yanchama"

?

11.3. Regla de relajamiento de vocales



$$\begin{matrix}
 \overset{V}{[+ATR]} \rightarrow \overset{V}{[-ATR]} & (1) \\
 / \quad _ \# & \\
 \underset{C}{[-VELAR]} & (2)
 \end{matrix}$$

Las transformaciones que sufren las vocales (relajamiento en el caso de la regla 11.3 y centralización en el caso de la regla 11.4) deben explicarse por influencia de los contextos que constituyen la salida de las reglas 1 y 2, es decir [j] y [ɔ] de un lado y [a], [n], y [ɲ] del otro (excepción hecha de [g],[ŋ] que son posiciones velares). La caracterización del contexto condicionante de estas reglas no es aún satisfactorio. Se establece en términos de rasgos que se trata de consonantes no posteriores pero es necesario considerar las transformaciones operadas por las reglas anteriores.

Ejs.	/ʔtu/	/wõẽ/	/waɨju/	/gãwe/	/çũurɨ/
FKC Regla 11.1	[ʔtu]	[wõẽ]	[waɨju]	[gãBe]	[çũurɨ]
NAS Regla 11.2	[ʔtu]	[wõẽ]	[waɨju]	[ɲãBe]	[çũurɨ]
ZCC Regla 11.3	[ʔtu]	[wõẽ]	[waɨju]	[ɲãBɛ]	[çũurɨ]
CCM Regla 11.4	[ʔtɨ]		[waɨju]		[çĩɨrɨ]

"chontadero" "palejo" "piurí" "totuma" "murciélago"

(1) ATR es la sigla de "Advanced Tongue Root" que es el rasgo diferenciador de los vocales relajados y los tensos.
 (2) La formulación compacta con el rasgo +VELAR implica que en este caso al menos /w/ se comporta como labial.

Ljs.

/pura/ → [pura] "chachaburasco" (veneno para la pesca)
 /turabudé/ → [turabuné] "matamata" (tipo de árbol)

II.6 Regla de prenasalización homorgánica de obstruyentes sonoras (OPCIONAL)

<p> ϕ → [m] / V nasal _ b ϕ → [n] / V nasal _ d ϕ → [ɲ] / V nasal _ ʃ ϕ → [ŋ] / V nasal _ g </p>	<p> ϕ → e [+NASAL α LABIAL β ALVIOLAR γ PALATAL δ VILAR </p>	<p> / V [+NASAL] C [-APROXIMANTE +SONORA β LABIAL β ALVIOLAR γ PALATAL δ VILAR </p>
---	---	---

Ljs.

/daijw/ "hormiga arriera" → [nãijzʔʔ]
 /ʔgudé/ "amanecer" → [ʔguné]
 /bũdiŋgw/ "grillos" → [mũniŋgw]

//Grillos-L.Pl// (1)

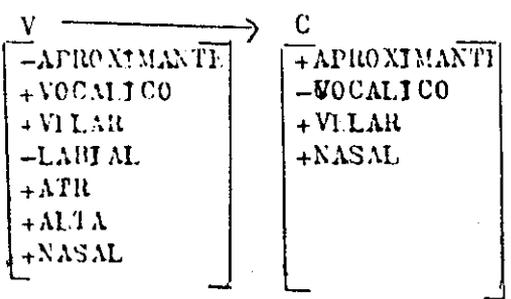
En algunos casos estos contoides nasales pueden aparecer ante las obstruyentes sordas: /ʔpata/ → [ʔmpata] "casa"

II.7 Aproximación de vocal nasal

A partir de la regla II.4 que describe la centralización de /u/, tomando el caso específico de ésta vocal nasal, podemos llegar a una transformación de un sonido vocálico nasal en un sonido consonántico nasal, ambos velares. No es un fenómeno sistemático y depende en parte de la velocidad y cuidado de la dicción. Es necesario aquí también tener en cuenta un factor de orden de reglas, pues mientras la centralización de /u/ nasal es un fenómeno sistemático, la aparición de [ŋ] no lo es y habría que considerarlo como opcional aplicado después de la regla II.4.

(1) /-gũ/: sufijo Lspecificador de pluralidad (L.Pl)

/ũ/ → [ŋ] / v _____ #



/ v _____ #

Ejs.

/ku₊ raũ / → [kuraŋ] "tu nariz"

//IP2-N. Rel//

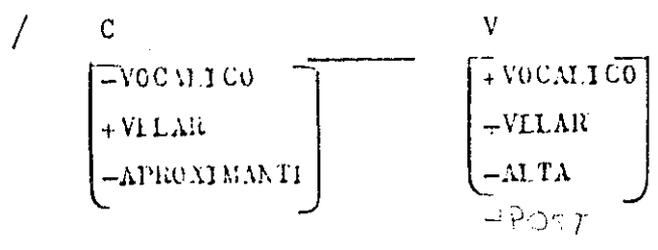
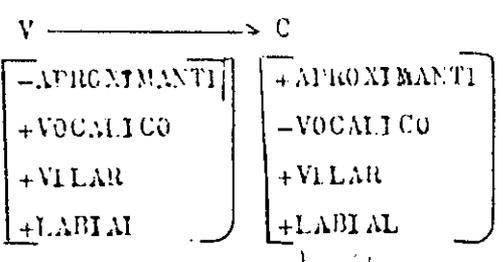
/oũ / → [ʔoŋ] "bejuco", genérico

/depaũ / → [deʔpaŋ] "guisador de monte", tintura

11.8. Regla de aproximación de /u/

La estructura silábica prohíbe las secuencias de consonantes. En los casos a continuación se opta por la interpretación que escoge la vocal como fonema:

/u/ → [w] / k₋(e)
g₋a



Ejs.

/kuecœ / → [kwɛnɛɛ] "cucurfa"

/gua/ → [gwa] "prefijo defectivo grado 2, clase 1" (defc. 2 Cl.1)

II. 9. Regla de efecto fortis de las obstruyentes sordas

Laríngealización, tono extrabajo (OPCIONAL)

El tono extrabajo que se transcribe también como tono 5 parece condicionar la laríngealización así como la aparición del efecto fortis de las obstruyentes sordas /p/ y /t/, todo esto dependiendo de condiciones articulatorias y energía del hablante en un determinado momento. Otro fenómeno aparentemente asociado a este conjunto de comportamientos interrelacionados entre sí es la posteriorización (no sistemática) de la vocal /a/ → [ɑ] en dicho contexto: tono bajo y laríngealización. Este es uno de los casos en que se ve la interrelación entre tonos y segmentos consonánticos y vocálicos.

Para establecer verdaderas reglas de realización al respecto habría que definir aún el estatus del tono extrabajo, muy posiblemente condicionado a su vez por el ambiente tonal. Por el momento nos reducimos a los ejemplos:

/ɕau + ta / → [ɕauʔtɑ̃] "nieta"
//IP-1/N.Rel//

/ka/ → [kɑ̃] "lulo" /dãpa/ → [nãʔpã̃] "hamaca"

II.10. Sobre la oclusión glotal

Puede aparecer en cualquier límite silábico y en inicial ante vocal como ha podido observarse en los ejemplos que se han dado durante este capítulo. En posición inicial ante vocal su aparición es opcional, dependiendo de la energía articulatoria. En los otros casos su valor es demarcativo y su aparición se puede prever a partir de un conjunto de criterios en los que intervienen factores segmentales y tonales. No se considera como fonema.

-Entre dos vocales diferentes o idénticas en timbre aparece preferencialmente se se trata de dos tonos diferentes y con mayor probabilidad si la diferencia de alturas es de más de un nivel.

-En los monótonos altos de tipo CVV entre las dos vocales y con mayor frecuencia si la última vocal es /u/.

-Se han establecido muchos casos en los que se tiene efectivamente variación libre entre secuencias vocálicas con y sin oclusión glotal, sin que esto afecte para nada el sentido.

Ejemplos:

- /borua / → [bò?ruá] "bacaba"
- /paíwa/ → [paí?wá] "fruto silvestre sp."

en inicial, opcional:

- /é:ta/ → [ʔé:ta] "estrella"
- /kom / → [kō?m] "morañón"

Como lo ilustran dos de los ejemplos presentados en el numeral 11.9 ("lulo" y "mañeto") la oclusión glotal puede aparecer también como oclusión postvocalica y en posición de final absoluta en contexto de larínalización y tono bajo. Este fenómeno, así como su aparición como límite silábico antes de tono alto puede explicarse por efectos de tensión articuladora y cerramiento de la glotis que se producen por la acción de los tonos.

III. LA ESTRUCTURA SILABICA: INTERPRETACION FONOLÓGICA

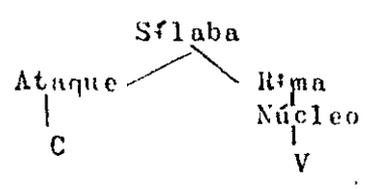
Postulamos como fórmula fonológica de la sílaba (C)V, siendo la vocal el soporte del tono. A partir de esta fórmula debe darse cuenta de un conjunto de hechos que consideramos como pertenecientes al nivel fonético y que interpretamos sea como posiciones epentéticas con condicionamientos fonológicos específicos que explica una regla, sea como realizaciones consonánticas de vocales, lo que también se explica por reglas fonológicas. Nos referimos a dos fenómenos que explicamos inmediatamente.

III.1 Grupos de contoides

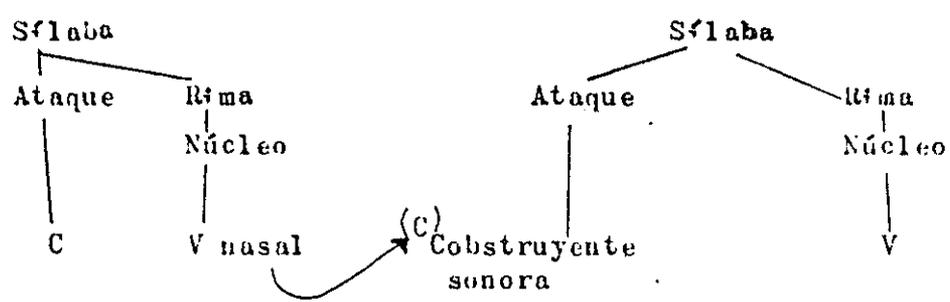
En tikuna la única posibilidad de encontrar dos contoides seguidos es en el caso de la aparición de una vocal nasal delante de una consonante obstruyente, lo cual produce como realización fonética la aparición de un contoides nasal entre la vocal y la obstruyente. Esta consonante nasal es homógrafa de dicha obstruyente: V nasal C nasal C obstruyente

Se trata de un fenómeno de carácter opcional, mucho más frecuente con las sonoras que con las sordas. Para cada uno de estos dos casos (C sonora-C sorda) se proporciona una explicación diferente desde el punto de vista de la sílaba. Ambos casos se consideran como aparición de una posición epentética, sin embargo cuando se trata de la sonora es visto específicamente como una prenasalización, y en tanto que la prenasalización es un segmento complejo, estaría ocupando una sola posición en la sílaba. (confróntese la regla de realización II.6). El caso de la sorda, también una epéntesis, sólo que esta vez cada segmento contoides se ubica en sílabas distintas.

Después de una interpretación fonológica obtenemos una representación de la sílaba así:

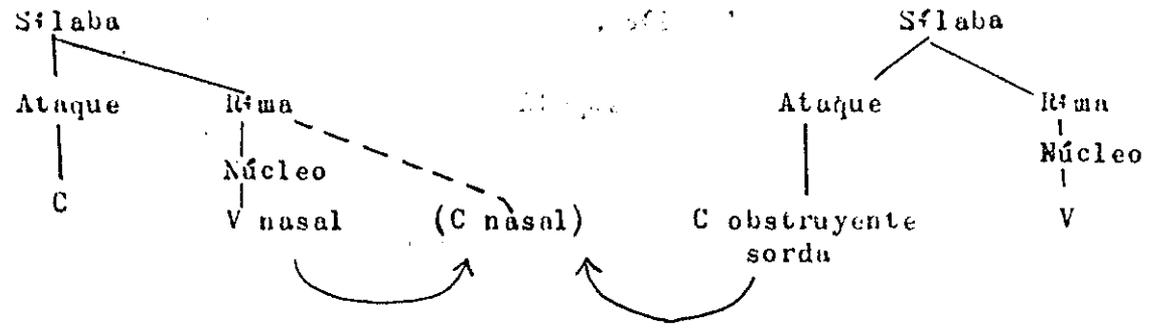


La prenasalización se produciría al contacto de dos sílabas, la primera de las cuales contiene una vocal nasal:



La nasalidad al propagarse hace aparecer un segmento complejo prenasalizado.

Por el contrario, la secuencia contode nasal- contode oclusivo sordo se interpretaría como la aparición de una consonante en cierre de sílaba, la cual estaría condicionada por la vocal nasal precedente y por la consonante obstruyente subsiguiente:



El segundo fenómeno referente a los grupos de contodes y concretamente a la interpretación conjunta de la sílaba y la nasalidad en el nivel fonológico es el ejemplificado por la regla II.7 de aproximación de la vocal nasal /ã/. Como lo describe la regla, esta vocal en determinados contextos (cf. cap. II) puede realizarse como una consonante nasal velar [ŋ]. En este caso dicha contode ocupa la posición de cierre de sílaba, y obtenemos fonéticamente una sílaba de tipo CVC. Por ejemplo, la palabra [cãŋ] "masato", deberá reinterpretarse como dos sílabas distintas adyacentes, una de tipo CV y otra V. Lo relacionado con la colocación de los tonos en este caso plantea otros problemas que se considerarán en etapas ulteriores de la investigación.

III.2. Grupos de vocoides

En cuanto a los grupos de vocoides, la presencia de diptongos y la longitud vocálica se ha logrado establecer:

-Son susceptibles de diptongarse secuencias como [aí] [au] y [uí], casos en los cuales reciben un solo tono, sea de registro o modulado:

- [káurÉ] "chambillo"
- [jáukù] "fruto silvestre sp."

Handwritten notes:
 - Son susceptibles de diptongarse secuencias como [aí] [au] y [uí], casos en los cuales reciben un solo tono, sea de registro o modulado:

-Las secuencias de tipo VV (sea que se trate de dos vocales idénticas o distintas) pueden tener entre sí la oclusión glotal, o pueden realizarse simplemente como dos vocales diferenciadas de longitud normal, cada una de ellas con un tono de registro o con un tono modulado. Hasta el momento parece ser que el alargamiento vocálico no tiene estatus fonológico pues se encuentra ^{en} variación libre e influyen factores como la velocidad y el cuidado de la dicción.

?
-La modulación y el alargamiento vocálico no aparecen sistemáticamente correlacionados, pues se da el caso constante y probado de modulaciones sobre vocales de longitud normal; así como el de tonos puntuales sobre vocales alargadas. (cf. los ejemplos presentados como ilustración de los esquemas tonales en el cap. IX). Estas evidencias, así como otras que provienen de lo puramente tonal, nos ponen frente a la hipótesis de una lengua con tonemas de registro y tonemas modulados, en la que no obstante se debe conservar por ahora la vocal simple como núcleo silábico en espera de una profundización sobre el estudio de los tonos.

-Sobre la oclusión glotal confróntese el numeral II.10.

IV. HACIA UNA FONOLOGIA SUPRASEGMENTAL: OBSERVACIONES
SOBRE UN POSIBLE SISTEMA TONAL

Es necesario aclarar ante todo que en el estado actual de nuestra investigación no se ha postulado un sistema de reglas de realización de tonemas. Hasta el momento los resultados concretos se limitan a la demostración de la función de oposición del tono a través de los pares mínimos, al establecimiento del número de alturas y al inventario de esquemas tonales encontrados en un corpus restringido y verificado instrumentalmente; es decir, a las etapas metodológicas preliminares de la recolección y análisis de datos tonales.

El número de alturas pertinentes se estableció con base en un trabajo de comparación progresiva de diferentes listas de sustitución con ítems en contexto y tratando de trabajar con patrones entonativos relativamente neutros. Se llegó a la conclusión de que era necesario notar 5 niveles fonéticos, en los que estarían los 5 tonos de registro así como los niveles de inicio y fin de las 8 modulaciones (ascendentes y descendentes) encontrados. En este apartado hemos transcrito los tonos con números de la siguiente manera:

- 1 : extra-alto (´´)
- 2 : alto (´)
- 3 : medio (-)
- 4 : bajo (\)
- 5 : extra-bajo (∞)

En cuanto a los pares mínimos resaltamos ejemplos que evidenciarían una posible oposición puntual/modulado:

[nã²⁻³ ɾ u²] "corazón de palo" (tipo de madera)

vs. [nã^{2-ɾ} u²] "guanábana"

[ta³⁻⁵ ɾ u²] "tuacán"

vs. [ta⁵ u²] "anguila"

Asimismo destacamos casos donde con el mismo contorno descriptivo (modulado ascendente-alto) se da la oposición entre un nivel alto y uno extra-alto:

[ɾe:⁴⁻² ta²] "estrella"

vs. [e:³⁻¹ ta¹] "ponilla"

A continuación presentaremos de forma sucinta los diferentes tipos de patrones tonales encontrados sobre monosílabos, bisílabos y trisílabos. Consideramos de especial interés el examen de los tipos de modulaciones existentes, así como las restricciones y vacíos en la distribución de los tonos. En cuanto a la forma de presentación, hemos escogido una palabra-tipo por cada esquema tonal encontrado, a título de ilustración. Esta palabra-tipo es la representante de cada lista homotonal. El criterio de organización de esta ilustración privilegia la representación del número de tonos involucrados, siguiendo una notación y una metodología ampliamente utilizada por autores que intentan dar una visión autosegmental del fenómeno tonal: lo segmental y lo "suprasegmental" como niveles autónomos y asociados.

IV.1. Tonos Puntuales

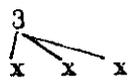
-Un tono, extendido sobre una o varias sílabas



[wa¹ wu¹] "rueda de yanchama"



[te² ma²] "canangucho"

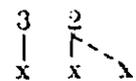


[o³ te³ re³] "zapote"



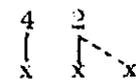
[ka⁴] "lulo"

-Dos tonos extendidos sobre 2,3,4 sílabas



[ko³ Ba²] "bacurú"

[tu³ Ba² ri²] "quinilla"



[ta⁴ u²] "cámo"

[má⁴ to² ro²] "guayaba"

$\begin{array}{c} 4 \quad 3 \\ | \quad | \\ x \quad x \end{array}$ [po⁴ ri³] "batata"

 $\begin{array}{c} 5 \quad 2 \\ | \quad | \\ x \quad x \end{array}$ [ta⁵ u²] "anguila"

 $\begin{array}{c} 3 \quad \quad \quad 4 \\ | \quad \diagdown \quad \quad | \\ x \quad x \quad x \quad x \end{array}$ [bg³ ri⁴] "copoazú"
 [u³ ru³ ca³ wa⁴] "uva de monte"

 $\begin{array}{c} 2 \quad \quad \quad 3 \\ | \quad \diagdown \quad \quad | \\ x \quad x \quad x \quad x \end{array}$ [ko² ðe³ ne³] "fruto silvestre sp"
 [ɲũ² mĩ² ct³] "coco de yarina"

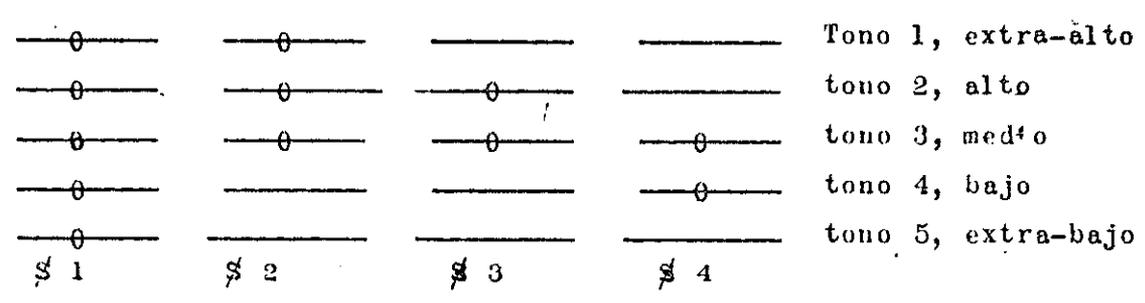
- Tres tonos sobre 3 o 4 sílabas:

$\begin{array}{c} 2 \quad 1 \quad 2 \\ | \quad | \quad | \\ x \quad x \quad x \end{array}$ [wa² ra¹ ra²] "asaf"

 $\begin{array}{c} 2 \quad 3 \quad 2 \\ | \quad | \quad | \\ x \quad x \quad x \end{array}$ [ɲĩ² nĩ³ ct²] "aguaje"

 $\begin{array}{c} 4 \quad 2 \quad \quad 3 \\ | \quad | \quad \diagdown \quad | \\ x \quad x \quad x \quad x \end{array}$ [ta⁴ uĩ² et² ku³] "caimo de monte"

Hemos considerado palabras hasta de 4 sílabas y es interesante anotar restricciones existentes, pues mientras en la primera sílaba pueden aparecer los 5 tonos de registro transcritos, en las 3 siguientes la situación es bastante distinta:



IV.2. Tonos Modulados

-Dos tonos sobre dos sílabas, doble asociación de uno de los dos:



[duw³ u³⁻¹] "m+1 peso"

[e:³⁻¹ ta¹] "pon+lla"



[pa¹¹⁻³ wa³] "fruto silvestre sp"



[jau²⁻¹ ku⁴] "coco de palma baja"

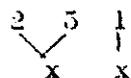


[e:⁴⁻² ta²] "estrella"



[po² r:²⁻⁵] "tabaco"

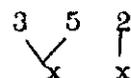
-Tres tonos sobre 2 o 3 sílabas, una de las sílabas recibe 2 tonos:



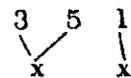
[ɲé²⁻⁵ ci¹] "sarba"



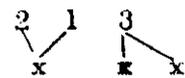
[bu³⁻² ré¹] "canasto"



[ta?³⁻⁵ u²] "tucán"

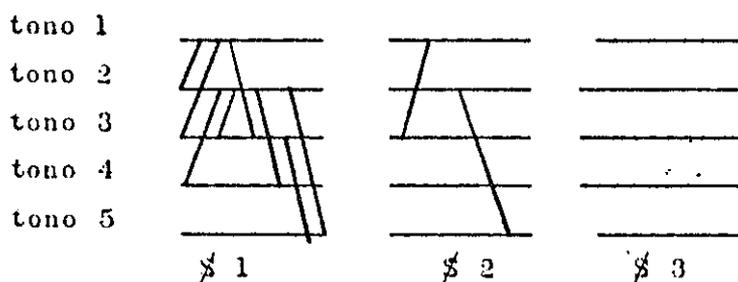


[to³⁻⁵ m¹] "m+co m+ero"



[tuw²⁻¹ ta³ ku³] "uva de monte sp 2"

Se repite el comportamiento que habíamos anotado para los tonos puntuales: sobre la primera sílaba hay mayores posibilidades de tener un mayor número de tonos que sobre las sílabas restantes:



Inicialmente se pensó que el sistema era reductible a tres tonos de registro, que los niveles extra-alto y extra-bajo estaban ciertamente condicionados y que las modulaciones existentes eran fácilmente reductibles a dos tonos de registro en contacto, puestos sobre vocales de idéntico timbre. Estas hipótesis no se han descartado completamente, pero por el momento se considera que la evidencia no permite aceptarlas, ya que los hechos se presentan más complejos de lo que aparecía inicialmente. Además de los tonos lexicales propios de los ítems de sustitución (que constituyen el corpus tonal) se puede sospechar la existencia de otros factores en juego: la presencia de tonos flotantes marcando clases nominales diferentes, una determinada colocación y distribución de los tonos según la sílaba y por lo tanto posibles patrones tonales extendidos sobre un determinado tipo de frase o cualquier otra unidad mayor de la palabra nominal aislada que hemos utilizado como ítem de sustitución.

El estudio de la morfotonología y el estudio de los patrones tonales existentes sobre los enunciados y diferentes tipos de frase se hace necesario para dilucidar este nivel elemental y para llegar a la formulación de reglas tonales.

BIBLIOGRAFIA LINGÜÍSTICA SOBRE EL TIKUNA

ALVIANO, F. Fidel's de, "Gramática, diccionario, verbos e frases e vocabulario práctico da língua dos índios tikunas", en Revista do Instituto Histórico e Geográfico brasileiro, Rio de Janeiro, 1944, vol 183, pp. 1-194

ANDERSON, L., "Vocabulario breve del idioma tikuna" Segunda de Tradición, Revista Peruana de Cultura. Año VII-1958, No. 21, Cuzco, Perú.

_____ "Tikuna vowels with special regard to the system of five tonemes" en Linguística Especial 1, Museu Nacional, Rio de Janeiro, 1959, pp. 76-119.

_____ "The structure and distribution of tikuna independent clauses" en Linguistics 20, Paris, Mouton & Co., 1966, pp. 6-30.

NIMUENDAJU, Kurt The Tukuna, University of California, Publications in American Archeology and Ethnology. Los Angeles, 1952.

RIVET, Paul, "Affinités du tikuna" en Journal de la Société des Américanistes de Paris, 1912, vol 9, pp. 83-110

SOARES, Maria, "Alguns processos fonológicos em Tükuna", en Cadernos de estudos lingüísticos, No. 10, departamento de lingüística de la Universidad de Campinas, 1986, pp. 97-138.

_____ "Traços acústicos das vogais em tükuna" en Caderno de estudos lingüísticos, No 7. Dpto. de lingüística de la U. de Campinas, 1984, pp. 137-175.

TOVAR, Antonio, Catálogo de las lenguas de América del Sur, Ediciones Sudamericanas, Buenos Aires, 1961, p. 152.

LISTA DE SWANESEH (TIKUNA) : Versión parcial en escritura fonética
Transcripción tonal sujeta a revisión

- todos [ɔu²e³mã⁴]
- y
- animal
- ceniza [ta³nĩ³mã³ka⁵]
- a(lugar) [-wa²⁻¹]
- espalda [-ka⁵βe⁴]
- malo [-čĩ³⁻⁵e⁴ku³mã³]
- corteza [nã³čĩ⁵mĩ³]
- porque
- barriga [-pĩ⁴tĩ³wẽ³]
- grande [nã²ta²]
- pájaro [wẽ³⁻⁵rĩ¹]
- morder [-nã³ŋɔ³⁻⁵]
- negro [nã²e⁴wa³]
- sangre [-ɔu⁴]
- soplar
- hueso [-čĩ¹nã⁴a²]
- respirar
- arder [-jau⁴ra⁵]
- niño [bu³ku²]
- nube [kai³⁻⁵a⁵nẽ³ũ²]
- frío [-nã²de⁴ju⁴]
- venir [-vĩ]
- contar
- cortar [-mũ³⁻⁵ku³]
- día [ŋ³ɔu²nẽ³]
- morrir [-ju⁴]
- escarbar [nã³ai³⁻⁵]

- sucio [nõ²ʔu⁵α⁵]
- perro [aĩ³⁻¹ru¹]
- beber [ə⁵ʔe³]
- seco
- embotado
- polvo
- oreja [-čz⁴ñē²]
- tierra [mã²čĩ³ãũ²]
- comer [-čz²]
- huevo [-čã²řã²⁻³]
- ojo [-e²ti⁴]
- caerse [nã²řĩ³ɣu³⁻⁵]
- lejos [nã²ja²ʔu²]
- grasa [čzĩ¹⁻³u³]
- padre [-nã²tĩ³]
- temer
- pluma [-čz⁵ʔi³]
- pocos [čĩ³⁻¹řã¹]
- pelearse
- fuego [ũ⁴ũ³]
- pescado [čõ²nĩ²⁻¹]
- cinco [ɣu²mẽ⁵pi³]
- flotar
- correr(agua)
- flor [pu⁴tĩ²řã²]
- volar (aves) [nĩ²⁻⁵ɣo²e³]
- neblina [čẽ³řĩ²nã⁵]
- pie [ku ti]
- cuatro [ã²ɣũmã²ku]
- helarse
- fruto
- dar [nũ²nã²ĩ³]

- bueno [-mẽ²ẽ³kw²]
- yerba [mã²ɾe³]
- verde [nã²jaʊ⁵]
- tr:pas [-ŋĩ²tã²]
- cabello [-ja'e²]
- mano [-mẽ⁵]
- el [nẽ³mã⁴]
- cabeza [-e⁴ɾu²]
- ofr
- corazón [mã²ɾu'nẽ⁵]
- pesado [nã²ʔã²]
- aquí [dã²]
- golpear
- tener en mano
- cómo [tã³:kw³]
- cazar [-kwẽ⁴nẽ²ẽ²]
- mar:do [-te²]
- yo [čɔ²mã³]
- hielo
- s: (cond)
- en [ɔu³]
- matar [-ja⁵mã³]
- saber [-kwã⁵]
- lago [-ta²ɾã³]
- refirse
- hoja [-a'ti³]
- izqu:erdo [to⁴ɾɛ²]
- pierna [-peɾemã]
- acostado
- vivo [nã²mã²ɾũ³]

- h'gado [-kə⁵]
- largo
- pi' ojo [čɛ⁵]
- hombre(varón) [jə²tɛ⁴]
- muchos
- carne [mã⁵ɔ²]
- madre [-e²]
- cerro [nā³ně⁴kui³]
- boca [-ə⁴]
- nombre [e' gə⁴]
- estrecho
- cercano
- cuello [-nã²ʔə³]
- nuevo [nẽwəka]
- noche [či təkui]
- nari'z [-raŋ³⁻¹]
- no [tau⁴]
- vi' cjo [o³i¹]
- uno [wi²ə⁴]
- otro
- hombre(gente) [dú²ã⁵]
- jugar
- jalar
- empujar
- lluv' a [pu⁴kui²]
- colorado [-dəv²]
- correcto
- derecho [tɕu²gwi³nẽ⁵]
- ri' o [-ti²]
- cam' no [hã⁵mã³]

- raíz [-mã⁵ã³]
- cuerda [nã³pã⁵nã²]
- podrido
- frotar
- sal [jũ²ku²ã⁴]
- arena [nã⁴nẽ⁵ku⁵]
- decir
- rascar
- mar [tã³tẽ²]
- ver [-daũ⁴]
- semilla [-čõ²nẽ⁵]
- coser
- cortante [nã³mũ³⁻⁵ku³]
- corto
- cantar [wã³jã³e²]
- asentado
- piel [-čã³mẽ³]
- cielo [nã³⁻⁵nẽ⁵]
- dorar [-pe⁴]
- pequeño [ẽ¹čã³]
- oler
- humo [ta²e³mã⁴ku²]
- liso
- culebra [ã²tã³pe⁴]
- u: eve
- algunos
- sol: va
- hender
- apretar
- agujerear

- de pie [-i²to⁴]
- estrella [ẽ:⁴²ta²]
- palo [nã³⁻⁵]
- pedra [ɲu³⁻⁴ta³]
- recto
- chupar
- sol [ɾu³⁻⁵a⁵ku³]
- hincharse
- nadar
- rabo
- aquel [ɣua³²mã⁴]
- ellos [jea³mã²]
- ellos [tẽ³mã⁴]
- grueso
- delgado
- pensar
- este [nã⁴]
- tú [ku⁵mã⁴]
- tres [to³ma'e⁴pi⁴]
- echar
- atar
- lengua [-ɣa⁵]
- diente [-pi⁴ta⁴]
- árbol [nã³⁵]
- dar vuelta
- dos [tã³²re²]
- vomitarse
- andar
- caliente [tai⁴ja²]
- lavar [ai'ja³]

- agua [de³⁻⁵ a¹]
- nosotros [to³ mō⁴]
- mojado [ti³ wō³ je⁴]
- qué [a:³⁻¹ ku²]
- cuándo [nũ⁵ ʔ ɔu⁴]
- dónde [niē³⁻¹ ta⁴]
- blanco [nã⁵ ʔ čɔ⁴]
- quién [tē² ē²⁻¹]
- m.cho
- esposa [-mã⁵]
- vicinto [buã³⁻¹ nē³ ku³]
- ala [-pe³ a' ti²]
- secar frotando
- con [mã³ ʔ a³]
- mujer [ŋē³⁻⁵ ʔ ē⁵]
- bosque [nã³ nē⁴ ku³]
- gusano [bɔ⁵ ʔ o²]
- ustedes [pe³ mō⁴]
- año [tau⁴ nē² ku³]
- amarillo [nã² de² e³]